

# Non ha tante serene stelle

Sestina

Orlando di Lasso

**Stanza prima**

Canto  
Sesto  
Alto  
Tenore \*)  
Quinto  
Basso

Non ha tan - - te se - re - ne stel - le il cie -

only in 6th stanza

Non ha tan - - te se - re - ne stel - le il

Non ha tan - - te se - re - ne stel - le il

Non ha tan - te se -

4

- lo, né tan - ti pe - sci'l

cie - lo, né an - ti pe - sci'l

cie - - - - - lo, né tan - ti pe - sc'il mar, né

cie - lo, ste - le il cie - lo, né tan - ti pe - sci'l

re - ne stel - l'il cie - lo, né tan - ti

\*) Key C4 in the 3rd stanza

Source: Di Orlando di Lasso il terzo libro di madrigali a cinque voci, novamente per Antonio Gardano ristampato. In Venetia appresso di Antonio Gardano, 1566.

[https://imslp.org/wiki/Madrigali\\_a\\_5\\_voci,\\_Libro\\_3\\_%28Lasso,\\_Orlande\\_de%29](https://imslp.org/wiki/Madrigali_a_5_voci,_Libro_3_%28Lasso,_Orlande_de%29)

© Copyright 2022 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

Lasso, Non ha tante serene stelle

7

mar tie - ne fra l'on - de, né tan - te fie - re al - ber - gan

mar, né tan - - te fie - re

8 tan - ti pe-sc'il mar tie - ne fra l'on - de, né tan - te fie - re al - ber -

8 mar tie - ne fra l'on - de, né tan - te fie - re

pe-sci'l mar tie - ne fra l'on - de, né tan - te fie - re

10

per li bo-schi, al-ber-gan per li bo - schi, al - ber - gan per li

al-ber - gan per li bo-schi, al-ber - gan per li bo -

8 gan per li bo - schi, al-ber-gan per li bo - schi, al - ber - gan

8 al - ber - gan per li bo - schi, al-ber-gan per

al - ber - gan per li - bo - schi, al-ber - gan per

13

bo - - schi, né tan - ti fio - ri

schi, né tan - - ti fio - ri per l'om - bro - se val -

8 per li bo - schi, né tan - ti fio - ri per l'om - bro - se val -

8 li bo - schi, né tan - ti fio - - ri per l'om-bro - se val -

li bo - schi, né tan - ti fio - ri per l'om-bro - se val -

16

per l'om-bro-se val - li vi - di di mez-z'A -  
 li, per l'om-bro-se val - li vi - di di mez-z'A - pril, vi - di di  
 li vi - di di mez-z'A - pril, vi - di di mez -  
 li vi - di di mez - - z'A-pril, né per le  
 li vi - di di mez-z'A - pril

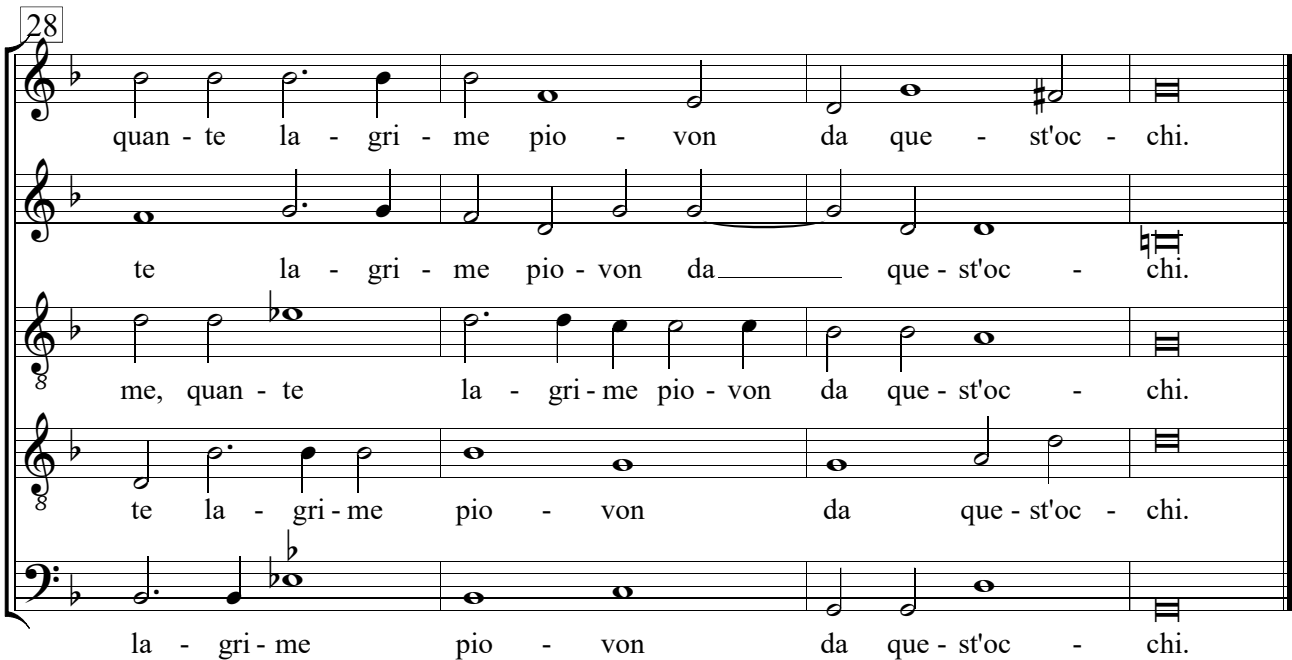
20

pril, né per le piag - ge, quan - te la - gri -  
 mez - z'A - pril, né per le piag - ge, quan - te la - gri -  
 - z'A - pril, né per le piag - - - ge, quan - te la - gri -  
 piag - - ge, quan - te la - - gri - me  
 né per le piag - ge, quan - te la - gri -

24

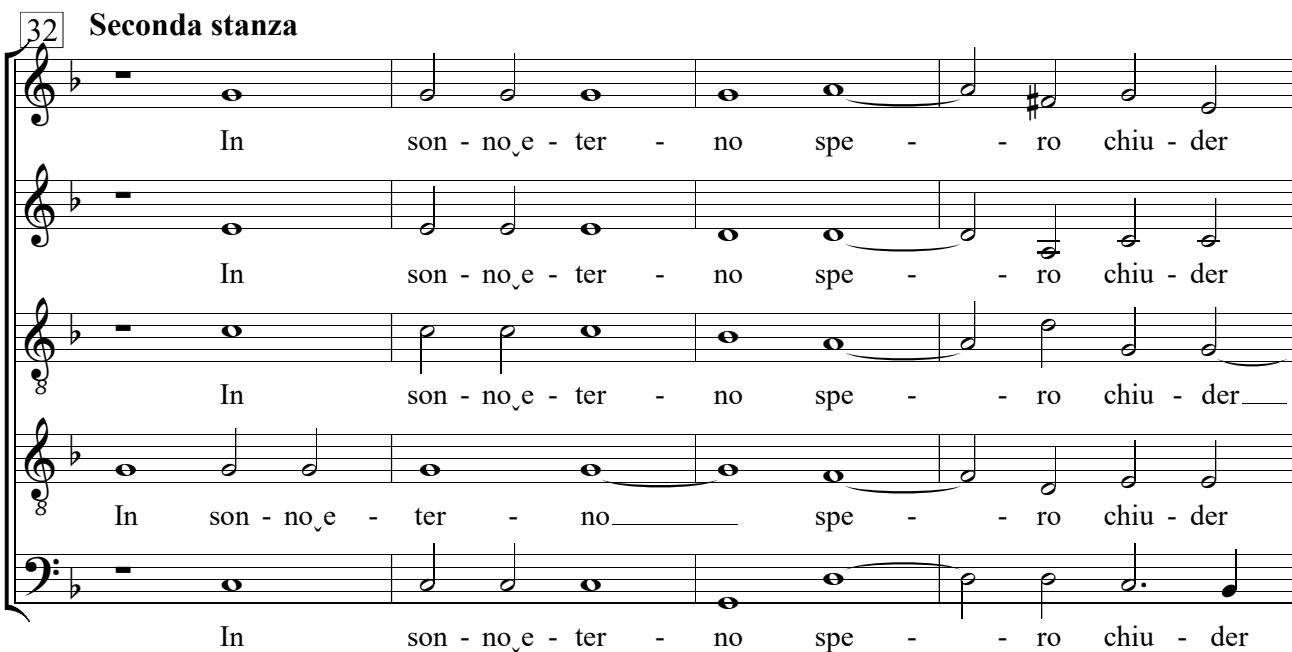
me pio - von da que-st'oc - chi, quan - te la - gri-me,  
 me pio - - von da que - - - st'oc - - - chi, quan -  
 me pio - - von da que - - st'oc - chi, quan - - te la - gri -  
 pio - von da que - st'oc - - - chi, quan -  
 me pio - von da que - st'oc - - - chi, quan - te

28




quan - te la - gri - me pio - von da que - st'oc - chi.  
 te la - gri - me pio - von da que - st'oc - chi.  
 me, quan - te la - gri - me pio - von da que - st'oc - chi.  
 te la - gri - me pio - von da que - st'oc - chi.  
 la - gri - me pio - von da que - st'oc - chi.

32 **Seconda stanza**



In son - no\_e - ter - no spe - - ro chiu - der  
 In son - no\_e - ter - no spe - - ro chiu - der  
 In son - no\_e - ter - no spe - - ro chiu - der  
 In son - no\_e - ter - no spe - - ro chiu - der  
 In son - no\_e - ter - no spe - - ro chiu - der

36



gli\_oc - chi, poi ch'in - con - tro mi veg - gio\_i - ra - to\_il  
 gli\_oc - chi, poi ch'in - con - tro mi veg - gio\_i - ra - to\_il  
 gli\_oc - chi, poi ch'in - con - tro mi veg - gio\_i - ra - to\_il  
 gli\_oc - chi, poi ch'in - con - tro mi veg - gio\_i - ra - to\_il  
 gll\_oc - chi,

Lasso, Non ha tante serene stelle

38

cie - lo, poi ch'in - con - tro mi veg - gio\_i - ra - - - t'il cie -

cie - lo, poi ch'in - con - tro mi veg - gio\_i - ra - t'il cie -

cie - lo, poi ch'in - con - tro mi veg - gio\_i - ra - t'il cie -

cie - lo, poi ch'in - con - tro mi veg - gio\_i - ra - to il cie -

poi ch'in - con - tro mi veg - gio\_i - ra - to il cie -

40

lo, e ri - po - sar - mi, e ri - po - sar - mi in so - li -

lo, e ri - po - sar - mi in so - li -

lo, e ri - po - sar - mi in so - li -

lo, e ri - po - sar - mi in so - li -

lo, e ri - po - sar - mi in so - li -

43

in so - li - ta - rie piag - ge, per non ba - gnar, per

ta - rie piag - ge, in so - li - ta - rie piag - ge, per non ba -

ta - rie piag - ge, in so - li - ta - rie piag - ge, per non ba - gnar, per

ta - rie piag - ge, in so - li - ta - rie piag - ge, per non ba - gnar

ta - rie piag - ge, per non ba -

46

non ba - gnar più fior con le tri - st'on - de, hor che son  
 gnar più fior con le tri - st'on - - - de, hor che son  
 non ba-gnar più fior con le tri - - st'on - de, hor che son  
 più fior con le tri - st'on - de, hor che son  
 gnar più fior con le tri - st'on - de, hor che son

50

pie - ne le ri - pos - te val - li de miei  
 pie - ne le ri - po - ste val - li de miei so -  
 pie - ne le ri - po - ste val - - li de miei so -  
 pie - ne le ri - po - ste val - li de miei so -  
 pie - ne le ri - po - ste val - li de

53

so-spi - ri, so - spi - ri, so-spi - ri,  
 spi - ri, so-spi - ri, so-spi - ri e le cam-pa-gn'e,i bo -  
 spi-ri, de miei so-spi - ri, so spi - ri, e le cam-pa-gn'e,i bo -  
 spi - ri, so - spi - ri, so-spi - ri, e le cam-pa-gn'e,i bo -  
 miei so-spi - ri, so-spi - ri, e le cam-pa-gn'e,i bo -

56

e le cam-pa-gn'e<sub>i</sub> bo - schi, e le cam-pa-gn'e<sub>i</sub> bo - schi.  
schi, e le cam-pa-gn'e<sub>i</sub> bo - schi, e le cam - pa-gn'e<sub>i</sub> bo - schi.  
schi, e le cam-pa-gn'e<sub>i</sub> bo-schi, e le cam - pa-gn'e<sub>i</sub> bo - schi.  
schi, e le cam - pa - - gn'e<sub>i</sub> bo-schi, e le cam - pa-gn'e<sub>i</sub> bo - schi.  
schi, e le cam-pa-gn'e<sub>i</sub> bo - schi, e le cam - pa-gn'e<sub>i</sub> bo - schi.

59 **Terza stanza. Quinto et Basso tacent**

Sec - chi ve-dran - si tut - t'i ver - di  
Sec - chi ve - dran - si tut - t'i ver - di bo - schi,  
Sec - chi ve-dran - si tut - t'i ver - di bo - schi, sec -

62

bo - schi, sec - chi ve-dran - si tut - t'i ver - -  
sec-chi ve-dran - si tut - t'i ver - - - di  
chi ve-dran - si tut - t'i - - - ver - di o -

65

- di bo - schi, pri - ma ch'io  
bo - schi, pri - ma ch'io veg - ga più pie -  
schi, pri - ma ch'io veg - ga più pie - to - si

Lasso, Non ha tante serene stelle

68

veg - ga più pie - to - si gli oc - chi, pie -  
 to - si gli oc - chi, pie -  
 gli oc - chi, pri - ma ch'io veg - ga più pie -

71

to - si gli oc - chi, che mi fer it - ta -  
 to - si gli oc - chi, che mi fer cit - ta -  
 to - si gli oc - chi, che mi fer cit - ta -

74

din di chiu - se val - li, on - d'io non spe - ro  
 din di chiu - se val - li,  
 din di chiu - se val - li, on - d'io non spe - ro mai ve -

78

mai, on - d'io non spe - ro mai, on - d'io non spe - ro mai ve -  
 on - d'io non spe - ro mai, on - d'io non spe - ro mai ve -  
 der il cie - lo, on - d'io non spe - ro mai ve - der il

82

der il cie - lo se - re - no,  
 der il cie - lo se - re - no né ve -  
 cie - lo, il cie - lo se - re - no, né ve - der



86

né ve-der tran-quil - - - le l'on - de,  
 der tran-quil - - - le l'on - de, né ve-der tran-  
 tranquil - - - le l'on - de, né ve-der tran-

89

né ve-der tran-quil - le l'on de, men-  
 quil - le l'on - - - de,  
 quil - le l'on - - - de, men - tre d'A - pril sa -

92

tre d'A - pril sa - ran, men - tre d'A -  
 men - tre d'A - pril sa - ran, men -  
 ran ver - di le piag - - - ge,

95

pril sa - ran ver - - di le piag - - - ge.  
 - tre d'A - pril se - ran ver - di le piag - - - ge.  
 men - tre d'A - pril sa - ran ver - di le piag - ge.

99 **Quarta stanza. Quinto tacet**

Io vo fug-gen-do per de - ser - te  
 Io vo fug-gen-do per de - ser - te piag - ge, per  
 Io vo fug-gen-do per de - ser - te piag - ge, io vo fug-gen-do  
 Io vo fug-gen-do per de -

102

piag - ge il gior - no sem - pr'e per più fol - ti bo - schi,  
 - de - ser - te piag - - ge il gior - no sem - pr'e per più fol - ti bo - schi,  
 per de - ser - te piag - ge il gior - no sem - pr'e per più fol - ti bo - schi,  
 ser - te piag - ge il gor - no sem - pr'e per più fol - ti bo - schi,

105

so - lo sfo - gan - - do il duol che  
 so - lo sfo - gan - do il duol che cau -  
 so - lo sfo - gan - d'il duol che cau - san l'on - de, che  
 so - lo sfo - gan - d'il duol che

108

cau - san l'on - - de, quai mi fan  
 san l'on - - de, quai mi  
 cau - san l'on - de, quai mi fan mol - li\_o -  
 cau - san l'on - - de, quai

111

mol - li\_o - gn'hor le go - t'e gli\_oc - chi, quai mi fan  
 fan mol - li\_o - gn'hor, quai mi fan mol - li\_o - gn'hor, quai mi  
 gn'hor, quai mi fan mol - li\_o - gn'hor le go - t'e gli\_oc -  
 mi fan mol - li\_o - gn'hor le go - t'e gli\_oc - chi, quai

114

mol-li'o-gn'hor, quai mi fan mol-li\_o-gn'hor le go - t'e gli\_oc -  
 fan mol - li\_o - gn'hor, quai mi fan mol - li\_o - gn'hor le go - t'e  
 chi, quai mi fan mol - li\_o - gn'hor le go - t'e gli\_oc - -  
 mi fan mol - li\_o - gn'hor le go - - t'e gli\_oc -

117

- - - chi, ma qua - l'hor scor - go poi le stel - l'al  
 gli\_oc - chi, ma qua - l'hor scor - go poi le stel - l'al  
 - - - chi, ma qua - l'hor scor - go poi le stel - l'al  
 chi, ma qua - l'hor scor - go poi le stel - l'al

120

cie - lo, più do - glio - so men  
 cie - - - lo, più do - glio - so men  
 cie - lo, più do - glio - so men  
 cie - lo, più do - glio - so men

123

vo per que - ste val - li, più do - glio - - so men vo per  
 vo per que - ste val - - li, più do - glio - - so men vo per  
 vo per que - ste val - li, più do - glio - - so men vo per  
 vo per que - ste val - li, più do - glio - - so men vo per

126

que - - - - - ste val - li.  
 que - - - - - ste val - li.  
 que - - - - - ste val - li.  
 que - - - - - ste val - li.

129 **Quinta stanza**

Deh che fus-s'io con lei, deh che fus-s'io con  
 Deh che fus-s'io con lei, deh che fus - s'io  
 Deh che fus-s'io con lei, deh che fus - s'io con  
 Deh che fus-s'io con lei, deh che fus - s'io con  
 Deh che fus-s'io con lei, deh che fus - s'io con  
 Deh che fus-s'io con lei, deh che fus - s'io con

133

lei in chiu - se val - li, da che ne la - scia'l sol, da  
 con lei in chiu - se val - li, da che ne la - scia'l sol, o in  
 lei in chiu - se val - li, da che ne  
 lei in chiu - se val - li, da che ne la - scia'l sol,  
 lei in chiu - se val - li, da che ne la - scia'l

137

che ne lascia'l sol, o in qualche piag - ge, fin che ri - tor -  
 qual - che piag - ge, fin che ri - tor - na il -  
 la - scia'l sol, o in qualche piag - - ge, fin che ri - tor - n'a il - lu -  
 o in qual - - che piag - ge, fin che ri - tor - n'a il -  
 sol, o in qual - - che piag - ge, fin che ri -

140

n'a il - lu - mi - nar il cie - lo, a il - lu - mi - nar il  
 lu - mi - nar il cie - lo,  
 - mi - nar il cie - lo, a il - lu - mi -  
 lu - mi - nar il cie - lo, a il - lu - mi - -  
 tor - n'a il - lu - mi - nar il cie - lo, a il - lu - mi -

143

cie - - lo, e poi fus - s'io se - pol - to in que - sti  
 e poi fus - s'io se - pol - to in que - sti  
 nar il cie - lo, e poi fus - s'io se - pol - to in que - sti  
 nar il cie - lo, e poi fus - s'io se - pol - to in que - sti bo -  
 nar il cie - lo, e poi fus - s'io se - pol - to in que - sti

147

bo - schi, in que - sti bo - schi, che chiu - de -

bo - schi, in que - sti bo - schi, che chiu - de -

bo - schi, in que - sti bo - schi, che chiu - de -

- schi, in que - sti bo - schi, che chiu - de -

bo - schi, che chiu - de -

150

rei ben dol - ce - men - te gli oc - chi, et sa - rei fuor di

rei ben dol - ce - men - te gli oc - chi, et sa - rei

rei ben dol - ce - men - te gli oc - chi et sa - rei

rei ben dol - ce - men - te gli oc - chi, et sa - rei

rei ben dol - ce - men - te gli oc - chi, et sa - rei fuor

154

co - sì tur - bi - d'on - de, et sa - rei fuor di

fuor di co - sì tur - bi - d'on - de, di co -

fuor di co - sì tur - bi - d'on - de, di co - sì tur - bi - d'on - de,

fuor, et sa - rei fuor di co - sì tur - bi - d'on - de,

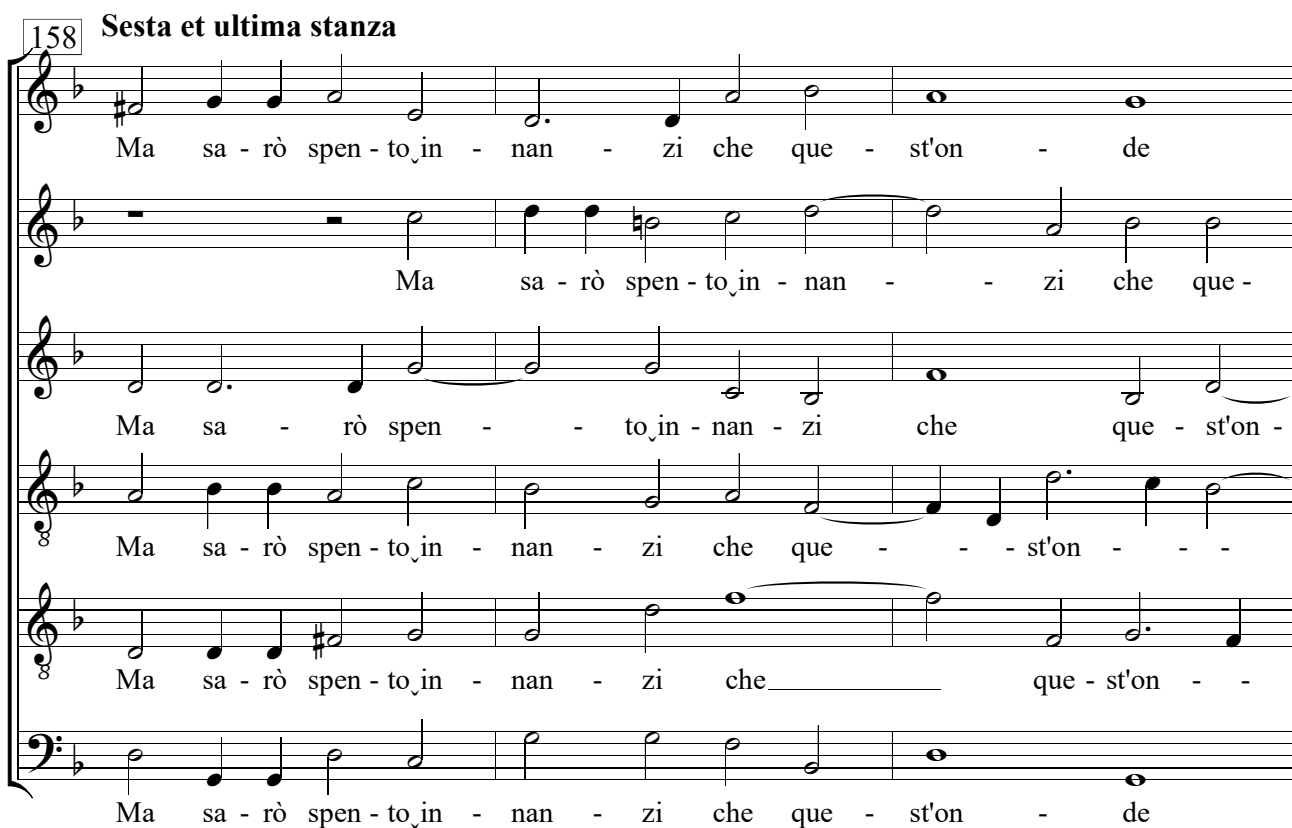
di co - sì tur - bi - d'on - de, di co -

156



co - sì tur - bi - d'on - - - - de.  
 - sì tur - bi - d'on - - - - - de.  
 di co - sì tur - bi - d'on - de.  
 di co - sì tur - bi - d'on - de.  
 sì tur - bi - d'on - - - - de.

158 Sesta et ultima stanza



Ma sa - rò spen - to in - nan - zi che que - st'on - de  
 Ma sa - rò spen - to in - nan - - - - zi che que -  
 Ma sa - rò spen - - - to in - nan - zi che que - st'on -  
 Ma sa - rò spen - to in - nan - zi che que - - - st'on - - -  
 Ma sa - rò spen - to in - nan - zi che que - st'on - - -  
 Ma sa - rò spen - to in - nan - zi che que - st'on - de

1 Non ha tante serene stelle il cielo,  
 Né tanti pesc' il mar tiene fra l'onde,  
 Né tante fiere albergan per li boschi,  
 Né tanti fiori per l'ombrese valli  
 Vidi di mezz' April né per le piagge,  
 Quante lagrime piovon da quest'occhi.

Der Himmel hat nicht so viele freundliche Sterne,  
 noch enthält das Meer zwischen seinen Wassern so viele Fische,  
 noch beherbergen die Wälder so viele wilde Tiere,  
 noch sah ich so viele Blumen in den schattigen Tälern  
 zur Mitte des Aprils, noch auf den Hügeln,  
 wie viele Tränen flossen aus diesen meinen Augen.

2 In sonno eterno spero chiuder gli occhi,  
 Poi ch' incontro mi veggio irato il cielo,  
 E riposarmi in solitarie piagge  
 Per non bagnar più fior con le trist' onde,  
 Hor che son piene le riposte valli  
 De miei sospiri, e le campagn' e i boschi.

Zu ewigem Schlaf hoffe ich meine Augen zu schließen,  
 da ich erzürnt gegen mich sehe den Himmel,  
 und mich niederlegen auf einsamen Hängen,  
 um nicht mehr die Blumen mit meinen traurigen Wässern zu tränken,  
 nun, da die abgelegenen Täler erfüllt sind  
 von meinen Klagen, und die Felder und Wälder.

161

non fac - - cian coi so - spir, so-spir, so - spir —  
 st'on - de non fac - cian coi so-spir, so-spir, so-spir,  
 - - - de non fac - cian coi so - spir, so-spir, so-spir so -  
 - - - e non fac-cian coi so-spir, so-spir, so - spir  
 - de non fac - cian coi so-spir, so-spir,  
 non fc - cian col so - spir, so-spir, so -

164

so - nar le val - li, poi che mi - rar trop-p'al-to ar -  
 so-spir so-nar le val - - - li, poi che mi - rar trop -  
 nar le val - li, so-nar le val - li, poi che mi -  
 so-nar le val - - li, poi che mi -  
 so-spir so-nar le val - li, poi che mi -  
 spir so - nar le val - li, poi che mi - rar

3 Secchi vedransi tutti i verdi boschi,  
 Prima ch'io vegga più pietosi gli occhi,  
 Che mi fer cittadin di chiuse valli,  
 Ond'io non spero mai veder il cielo  
 Sereno, né veder tranquille l'onde,  
 Mentre d'April saran verdi le piagge.

Eher zeigen sich vertrocknet all die grünen Wälder,  
 als dass ich barmherziger sähe die Augen,  
 die mich zum Bewohner der verborgenen Täler machten,  
 wo ich den Himmel niemals mehr freundlich zu sehen hoffe,  
 noch ruhig die Wogen,  
 wenn die Gefilde grün vom April sein werden.



168

di - ron gli oc - chi, che  
 p'al - to ar - di - ron gli oc - chi, che  
 rar trop - p'al - to ar - di - ron gli oc - chi, che co'l  
 rar trop - p'al - to ar - di - ron gli oc - chi, che  
 rar trop - p'al - to ar - di - ron gli oc - chi, che  
 trop - p'al - to ar - di - ran gli oc - chi, che

171

co'l pian - to fio - rir fan - no le piag - ge,  
 co'l pian - to fio - rir fan - no le piag - ge,  
 pian - to fio - rir fan - no le piag -  
 co'l pian - to fio - rir fan - no le piag -  
 co'l pian - to fio - rir fan - no le piag - ge  
 col pian - to fio - rir fan - no le piag -

4 Io vo fuggendo per deserte piagge  
 Il giorno sempr'e per più folti boschi,  
 Solo sfogand'il duol che causan l'onde  
 Quai mi fan molli ogn'hor le got'e gli occhi,  
 Ma qual hor scorgo poi le stelle al cielo  
 Più doglioso men vo per queste valli.

Ich fliehe über öde Hänge  
 immer den Tag, und durch noch dichtere Wälder,  
 einsam klagend meinen Schmerz, der die Tränen hervorruft,  
 welche allzeit nass machen meine Wangen und Augen,  
 aber so oft ich dann erblicke die Sterne am Himmel,  
 bewege ich mich noch trauriger durch diese Täler.

174

e ver-deg-giar l'om-bro-se sel-v'e,i bo-schi, l'om-bro-se sel-v'e,i

e ver-deg-giar l'om-bro-se sel-v'e,i bo-schi,

ge e ver-deg-giar l'om-bro-se sel-v'e,i bo-

ge e ver-deg-giar l'om-bro-se sel-v'e,i bo-schi, l'om-bro-

e ver-deg-giar l'om-bro-se sel-v'e,i bo-schi, l'om-bro-se sel-v'e,i

ge e ver-deg-giar l'om-bro-se sel-v'e,i bo-

177

bo-schi, quan-do non è tem-

quan-do non è tem- pra-to cal-d'il

chi, uan-do non è tem- pra-

- se sel-v'e,i bo-schi, quan-do non è tem-

bo-schi, quan-do non è te-

schi, quan-do non è tem- para-to cal-d'il

5 Deh che fuss'io con lei in chiuse valli,  
 Da che ne lascia'l sol, o in qualche piagge,  
 Fin che ritorn'a illuminar il cielo,  
 E poi fuss'io sepolto in questi boschi,  
 Che chiuderei ben dolcemente gli occhi,  
 Et sarei fuor di così turbid'onde.

Ach, wäre ich mit ihr in abgeschiedenen Tälern,  
 seitdem die Sonne sie verlassen hat, oder auf irgendwelchen Hügeln,  
 bis sie zurückkehrt, den Himmel zu erleuchten,  
 und dann wäre ich verborgen in diesen Wäldern,  
 so dass ich sanft meine Augen schlosse  
 und fern von jenen trüben Wässern.

180

pra - t'o cal-d'il cie - lo. Quan - t'il ciel vol - g'et  
 cie - lo, o cal-d'il cie - lo. Quan - - t'il ciel vol -  
 - t'o cal - d'il cie - lo. Quan - - t'il ciel vol - ge, et  
 pra - t'o - - - - cal - d'il cie - lo.  
 pra - t'o cal - d'il cie - lo. Quan -  
 cie - lo, o cal-d'il cie - lo.

184

quan - te cin - gon l'on - de, cin - - gon l'on -  
 - g'e quan - te cin - - gon l'on -  
 quan - te cin - gon l'on - - - - -  
 - t'il ciel vol - ge, et quan - te cin - - gon l'on -

6 Ma sarò spento innanzi che quest'onde  
 Non faccian coi sospir sonar le valli,  
 Poi che mirar trop'alto ardiron gli occhi,  
 Che co'l pianto fiorir fanno le piagge  
 E verdeggian l'ombrese selv'e i boschi,  
 Quando non è temprato o caldo il cielo.

Doch ich werde verloschen sein, bevor jene Wasser  
 mit Klagen die Täler widerhallen machen,  
 da die Augen zu hoch hinaufzuschauen begehrt,  
 die mit ihrem Weinen die Hänge zum Blühen bringen  
 und begrünen die schattigen Wälder und Gebüsche,  
 wenn der Himmel nicht mild oder heiß ist.

Quant'il ciel volge et quante cingon l'onde,  
 Non vider boschi mai, né liete valli,  
 né mai fiorite piagge, i più begli occhi.

So sehr wendet sich der Himmel und umfassen mich die Wasser,  
 nie wieder werde ich Wälder sehen noch frendliche Täler,  
 noch jemals begünte Hänge, die schönsten Augen.

187

de, non vi - der bo - schi mai, né lie - te val - li, né lie - te val - li, né

de, né lie - te val - li, né

de, non vi - der bo - schi mai, né lie - te val - li, né

Non vi - der bo - schi mai, né lie - te val - li,

de, né lie - te val - li, né lie - te val - li, né

Non vi - der bo - schi mai, né lie - te val - li,

190

lie - te val - li, né lie - te val - li, né mai fio -

lie - te val - li, né lie - te val - li, né mai fio - ri - te

lie - te val - li, né lie - te val - li, né mai fio - ri - te

né lie - te val - li, né mai fio - ri - te

lie - te val - li, né lie - te val - li, né mai fio - ri - te

é lie - te val - li, né mai fio - ri - te

193

ri - te piag - ge, i più be - - gli, oc -  
 piag - ge, i più be - gl'oc - chi, i più be - gli, oc - chi,  
 piag - ge, i più be - gli, oc - - - chi,  
 piag - ge, i più be - gli, oc - - - chi, né mai fio -  
 piag - ge, i più be - gl'oc - chi,

196

- - chi.  
 i più be - gli, oc - - - chi.  
 i più be - gli, oc - - - - - chi.  
 gli, oc - - - - - chi.  
 ri - te piag - ge, i più be - gli, oc - - - - - chi.  
 i più be - gl'oc - - - - - chi.